ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 27 DI JUNI 1961 — Nr. 4071

REVOLUCION NA VENEZUELA A DURA APENAS SEIS ORA

Lidernan tabata Mayor Vivas Ramirez y Capitan M. Perdomo

CARACAS, 27 di juni — Fuerzanan militar di gobierna di presidente Betancourt di Venezuela a damina un revalucion cu militarnan rebelde a intenta ayera mainta na Barcelona, capital di e estado Anzoategui. E rebelian a cuminza pa cinc'or di marduga y pa diezun'or di mainta caba, Radia Caracas a anuncia cu e gabierno di Venezuela a reestblece orden caba.

Durante e mesun oranan mas o menos tabatin un otro intento pa forma un rebellon na La Guaira, pero esaki tampoco a duna resultado. Mientras tantu henter Venezueia a drenta den estado di alarma pa resisti cualkier atake. Emisoranan tabata anuncia cu gobierno Venezolano a duna orden pa no duna oido na e ordenan di e oficialnan rebelde. Ultimo noticianan cu a alcanza nos ta informa di tres morto.

Pa cinc'or di marduga un guarnicion di algun oficialnan na Barcelona a podera di e bario Pedro Maria Freitas den e ciudad Barcelona, 381 km for di Caracas. Nan a probecha di e ausencia di mayor Fidel Parra Rodriguez, nan comandante, kende tabatin tres dia na Caracas caba.

E guarnicion di Barcelona ta consisti di mas o menos 150 homber. Bau di comando di e oficialnan rebelde nan a podera di e radio-emisora di e ciudad y inmediatamente a cuminza transmiti nan programa contra e gobierno di Betancourt. Nan a participa den nan transmisionnan cu e gobierno di Betancourt tabata convertiendo den comunista y cu nan tabata bendiendo e pais cu e paisnan [illegible].

[illegible] rebeldenan [illegible] di Oncidas [illegible] Puerto La Cruz [illegible] keda continuamente den poder di e gobierno.

Ganando terreno

Despues di diferente bringamentunan e fuerzanan militar di gobierno a cuminza gana terreno riba e rebeldenan, kende for di principio a concentra nan mes den un bario. Tocante e ultimo fase di bringamentunan no tin [illegible] cia. Pa 11'or [illegible] no a anuncia, cu e revolucion [illegible] guarnicion na Barcelona a fracasa. Gobierno venezolano [illegible] nan rebelde un ultimtum den cual nan a bisa, cu e rebeldenan mester a entrega nan mes incondicionalmente. Si no a haci esaqui, anto gobierno lo a ataca nan via terra, laman y cu avion. E rebeldenan tabata bou di comando di mayor Luis Alberto Vivas Ramirez y kapitan Ruben Masso Perdomo. Nan [illegible] Venezuela clandestinamente.

Segun gobierno venezolano nan a arresta e militarnan rebelde. Un emisora na Puerto La Cruz mas o menos 15 km for di Barcelona a pidi e trabadornan den e estado Anzoategui, di cual Barcelona ta capital, pa huelga como protesta contra e rebelion. Na La Guaira, puerto di Caracas, cuater oficial a trata ayera mainta tempran pa bava poder riba e kazerne, pero nan a cohe nan pesu.

"TRACKER" a haci sublime aterrizaje riba un wiel

WILLEMSTAD, 27/6 — Ayera tardi tabatin alarma grandi na aeropuerto Hato. Un dje avionnan di Mariniernan cu ta staciona na Hato a hanja dificultad y mester a prepara pa haci un aterrizaje forzoso. Polisnan, brandweer, ambulance y Roode Kruis pronto tabata prepara.

Pa mas o menos dos 'or y cuarto e C.S. 2 F. 1 „Tracker" a subi, y mes ora e piloto a nota cu un wiel di banda drechi tabata defecto y a keda pega. Inmediatamente el a haci contacto cu toren pa ricibi instruccionnan. Casi dos ora largu e adjudant di Koninklijke Marine J. W. Hendrikse di 42 anja, huntu cu su dicipulo ltz. 2. J. H. Muller di 26 anja, a keda dirigi e avion cu calma, y tabata bula abou circulando pa gasta tantu benzine posible. I-fin pa diez minuut pasa di cuater, nan ta baha. E aterrizaje a bai sublime, ta te despues cu e velocidad dje avion a bira menos riba e pista, e la cuminza ta zak un banda, un ratu un dje propellernan ta raka asfalt y ta spat chispa di candela, y porfin e avion ta kentel un banda. Inmediatamente e dos pilotonan ta bula abou, y e hendenan di brandweer a yega serca pa evita cualkier desastre di candela, cual afortunadamente no tabatin. En danjo na e avion no a resulta asina grandi, y denter di algun dia ya e lo ta cla pa servicio atrobe.

Foto ariba: E „Tracker" momento cu e ta bahando. Abou: E dos pilotonan cu no a perde un momento di nan calmo.

Mulo-Examens a cuminza ayera

CARLA BLOM A SLAAG CU MIHOR PUNTONAN

ORANJESTAD — Ayera a cuminza den Club Caribe e examennan di Mulo na nos isla. Di e binti candidatonan 16 a sali cu bon exito, mientras cu e cuater otronan no a logra hanja e puntonan necesario y por lo tanto tin cu warda un anja mas. Ayera tardi e Inspector di Ensenjanza sr. P.T.M. Sprockel a anuncia e prome resultadonan di e anja aki

E 16 hobennan cu a slaag ta e siguientenan:

Bernice Viola Bailey, Vincent Onida Duncan, Rafael Filomeno Wout, Jan Segundo Winterdaal, Norma Elaine Chittick, Maria Filomena Diaz, Helina Norma Carina Fortin, Eileen Leonora Barbour, Carla Circunsencion Blom, Annie Claudina Becker, Anna Maria Tromp, Lies Marie Claudina Bockhonder, Erla Alicia Croes, Rudolf Leonard Brete, Clara Mary Ann Allen y Palsy Arleen Ferguson.

E candidata cu a slaag cu e mihor puntonan riba e prome dia ta Carla Circunsencion Blom, 16 anja, alumno di Julianaschool na Oranjestad. E tabatin pa Nederlandse Taal 7, Franse Taal 8, Engelse Taal 8, Spaanse Taal 8, Aardrijkskunde 9, Geschiedenis 8, Kennis der Natuur 8, Handelsrekenen 7, Boekhouden 8, Schrijven 7 y Tekenen 7.

Sr. Sprockel despues di a entrega e listanan di punto, a felicita e alumnonan, nan maestronan y nan majoornan. „E traban di horanan largo di estudio a worde recompensa", segun e Inspector di Ensenjanza. Sr. Sprockel a hala atencion especialmente di e mucha muchernan, cu riba e prome dia aki a slaag na gran cantidad, cu muy probablemente na luna di september di e anja aki nan ta cuminza na Aruba cu un curso pa „kleuterleidsters", pa cual curso solamente mucha muhernan den posesion di un Mulo-diploma por worde accepta.

Tabata presente tambe ayera tardi srs. A.J.M. Poppe, Hefe di Onderwijszaken na Aruba y A. Wentink, e Adjunct Inspecteur di Ensenjanza na nos isla.

Carla Circunsencion Blom a slaag cu e mihor puntonan pa e Mulo-examen cu a cuminza ayera. Carla tabata un alumno di Julianaschool na Oranjestad, e tin 16 anja y ta biba na Maria Christi nastraat 16 na O'stad.

DESTAJO PA TANKWAGEN PA BRANDWEER

ORANJESTAD — Na oficina di e D.O.W. a tuma lugar ayera mainta pa diezun 'or e destajo pa entrega di un tankwagen nobo pa brandweer na Aruba. E ofertanan ta manera ta sigi:

1. Aruba Motors Co.	fl.	16.350.96
2. Aruba Trading Co	..	16.750.—
3. E. G. Martijn (Aruba) N.V. combina cu American Trading fl. 20.650 y fl. 22.900.—.		
4. Petrona & Croes	..	26.179.55
5. Tecnica Antillana	..	31.500.—

LEONARDO A SALBA BIDA DI M.R.

ORANJESTAD — Bolbiendo na e hogamento di diadumingo mainta banda di AA-club nos a tende cu tabatin un otro companjero huntu cu e difunto Mario Angela. Tabata un tal M.R., kende tabata sinta riba un tjoep cu tabata drief bai afor, y cu tabata den mesun peliger cu e difunto. Net na ora e por a worde salba ainda pa sr. Jose Leonardo. Den su boto senjor Jose Leonardo a hiba M.R. terra.

Pa e entierro di Mario Angelo, ayera tardi tabatin hopi interes.

MALTRATO SERIO NA SEROE JANCHI

SEROE JANCHI — Diadomingo nan a informa polis cu na Seroe Janchi nan a maltrata un tal C.T. y cu e homber aki a worde tuma den San Pedro Hospital. Un investigacion a trece na cla cu autor di e maltrato aki ta un tal R.B. Situacion di e victima T. en principio tabata hopi grave, pero despues den hospital a bini un cambio den su situacion. E culpable a keda deteni.

Eichman ta nenga cu e decisionnan tabata di dje

JERUZALEM 25/6 — Den e proceso di Eichmann nan a atende quehonan di Himmler un dje comandantenan di campamentonan di concentracion. Riba un pregunta di sr. Servatius, si quehonan aqui tabata hustifica Eichmann a contesta si.

El a declara cu durante su viaje pa Oriente el a mira preparativo cu nan tabata haci pa eliminacion di hudiunan.

Na e conferencia na Wannsee na anya 1942 na cual conferencia nan a decidi definitivamente riba e kestion di hudiunan, Eichmann y Mueller tabata representa e servicion central di „Rijksveiligheid" cual Heydrich tabata dirigi.

Eichmann a bisa cu e decision di e conferencia pa manda e hudiunan den colonne na Oriente, no tabata su idea. E tabatin como tarea pa huntu cu un otro persona traba un rapport tocante e conferencia.

Cadetanan Mexicano lo bishita Venezuela

CARACAS 25/6 — Un destacamiento di cadetanan Mexicano di e academia militar di „Chapultepec" lo vena Caracas dia cincu di juli awor pa participa na e festividadnan di celebracion di independencia di Venezuela. Asina e embahador Mexicano na Venezuela Pedro Cerisola, a participa. E cadetanan lo participa na un grandioso parada militar, na cual tambe cadetanan Venezolano, discipulonan di escuelanan militar na Bolivia, Columbia Ecuador Panama Peru y Argentina ta participa.

Tambe un destacamiento Britanico y un banda escoses militar lo participa na e parada.

Delegacion Surnamejo a bishita Bonn

BONN 25/6 — Un delegashon di Surnam bou di direccion di premier Emanuels a bishita Bonn recientemente. E delegacion a ser ricibi pa e minister Aleman di asuntonan economico, Erhard, y door di secretario di estado prof Carstens. Tambe nan a delibera cu autoridadnan financiero y economico di Alemania Occidental.

Resultado di e bishita aqui ta cu na fin di e anya aqui un mision di personanan di gobierno y representantenan di industria lo bishita Surnam.

E mision aqui lo studia e posibilidadnan pa intensiva e trafico di negocio entre e dos paisnan.

Brazil mester di 20.000 obrero di oficio

RIO DE JANEIRO 25/6 — „Brazil tin nececidad di 20.000 obrero di oficio for di extranjeria", asina e presidente di instituto nacional pa imigracion, Ivan Luz, a anuncia. El a bisa cu president Quadros a dicidi na extende medidanan dje instituto. Quadros ta di opinion cu si nan instala un immigrante habil na Brazil, esaki por nifica Importashon di capital.

Captain Reynolds di „Sirius" a yega Hulanda

SCHIPHOL 25/6 — E captain dje avion di KLM-electra „Sirius", Kenneth J. Reynolds di 37-anja di edad, cu a hanja desgracia cu e avion dia 12 di juni na Cairo, a yega na Schiphol dia viernes anochi, den compania di su esposa, a bordo dje electra „Ceres" di KLM. E captain cu ta herida a sali dia viernes mainta tempran for di Cairo, pero no cu mesun avion cu cual ela yega Schiphol.

E electra „Mercurius" cu cual el a sali for di Cairo, a duna defecto na su motor riba e trajecto Boedapest Frankfurt, y esey mester a tuma routa pa Viena. „Mercurius" a keda riba vliegveld di Austria, pero captain Reynolds a ser transporta riba brancard for di „Mercurius" pa e otro avion electra „Ceres", cu cual e por a continua su viaje pa Schiphol. Na aeropuerto di Amsterdam tatin un ambulance para ela, cual a transporta captain Reynolds pa Wilhelminagasthuis. Aki senyor Reynolds lo worde opera na bovenkaak, cual operashon lo ser haci pa prof dr. M. Hut, di universidad di Amsterdam. Prof Hut, kende a biaha cu captain Reynolds for di Cairo pa Hulanda, kier a haci e operashon na Cairo mes.

Pero ora a resulta cu presencia di captain Reynolds ne capital Egypcio no tabata necesario mas, e prof a dicidi di trata su pashent na Amsterdam mes.

Gobierno Frances lo no cede pa demostracion di campesinonan

PARIS 25/6 — Prome ministro Debre di Francia a declara dia viernes dilanti di radio y television, cu gobierno lo no cede pa violencia o desorden, den su politica di agricultura. Debre, kende ta defende e politica aki, a bisa cu e demostracionnan riba caya of dilanti di edificionan publico no por trece ningun cambio den plannan di gobierno.

E prome ministro a reconoce, cu situacion riba tereno di agricultura ta basta serio. El a haci un yamamento riba esnan en kestion pa nan tene pasenshi y coopera cu gobierno. En berdad tin produccion di mas y e problema di mas grandi ta, hanja lugar pa entrega.

Companianan Maritima di Merca a accepta proposicion di gobierno

NEW YORK 26/6 — E companianan maritima di Merca a accepta un proposicion di gobierno mericano, pa laga e conflicto cu sindicatonan sosega durante 60 dia, mientras un comision di tres ta investiga e asunto.

Dos dje seis sindicatonan en kestion a rechaza e proposicion di gobierno.

Puntra Polis

Marinero a slip cai

SAN NICOLAS — Abordo di e tankero Noruego „Ebba Maerks" cu tabata den haaf di San Nicolas e marinero P.J., pa cua'or d'asabra atardi, a slip den un plas di azeta riba dek a cai dal su cabez. Muy probablemente el a hanja hersenschudding. P.J. a worde hospitaliza.

Desorden den cas:

SIMEON ANTONIO — Assistencia a ser pidi diasabra mainta cuarto pa diezdos pa un tal P.K. kende na cas tabata pone tur cos arriba abau. Tambe el a menaza e otro hendenan den cas. Pa su mes segur'dad y di e otro hendenan patrulla a bai cunele, te ora su curpa drecha.

Candelanan „a la San Juan"

TANKI FLIP — Pa motibo cu diasabra ultimo tabata fiesta di „San Juan" tabatin tambe numeroso candelanan chikito den e distritonan di afor. Algun caminda tabata un trankeer y na un otro caminda tabata un casita cu a kima. E candela mas grandi tabata diasabra anochi pa 7'or, ora cu na Tanki Flip 117 un casita di tabla a kima. J.D.. e huurdó di e casita aki, pa varios tempo no tabata biba aki den. E danjo cu e candela a ocasiona na e inventario ta ƒ 800. E lugar no tabata sigura.

Stuur bau di influencia

SAN NICOLAS — Diadomingo atardi pa diez pa cinco patrulla di San Nicolaas a para chofer di auto A-3414. E.D., pa motibo cu e tabata manecha bau di influencia di bebida. Patrulla a constata cu D. no tabata capaz pa mancha.

Galpi fuerte den Bachstraat

ORANJESTAD — Chofer H.W. di A-942 e mes a bin informa na warda principal d'adomingo marduga pa binti cinco pasa di tres cu un me. hora pasa el a dal cu su auto riba un poste di luz den Bachstraat. E poste di luz a hanja un danjo di ƒ 25.— mientras cu e auto a hanja no menos cu ƒ 3000.— di danjo. Dos persona cu tabata den e auto a hanja heridanan leve.

Stroba den su sonjo

ORANJESTAD — Dialuna marduga pa dos'or y binti e auto A-6286 manecha pa R.N. a dal contra di auto A-2634 cu tabata parkeer den Village Noord. Den e ultimo auto aki e donjo C.B. tabata drumi na sonjo y pues e manera cu el a worde lamta for di sonjo no tabata esun di cada dia. Danjo total na e autonan ta ƒ 400.—. Un investigacion na e causa ta tumando lugar.

Maniabra robez?

Eagle Beach. Pa noord di e casita di week-end di e mariniernan riba L. G. Smithboulevard a dal den otro diasabra pa un cuarto pa cinco e autonan A-7201 y A-138 manecha respectivamente pa A.M. y M.L. casa cu T. Danjo na tur dos e autonan ta ƒ 400. Muy probablemente a causa di e choke ta cu e chofer di e A-7201 a haci un maniobra robez

Na a duna preferencia

SAN NICOLAS — Diadomingo atardi pa dos'or y binti na e skina Torenstraat-Van Ranselaerstraat e auto A-4614 manecha pa J.I. y pick-up A-4770 manecha pa K.C. a dal den otro. Danjo na e prome auto ta ƒ 1800.— (total loss) y na e pick-up ƒ 100.—.

De heer en mevrouw J. Kwantes - Biezen

en

de heer en mevrouw J. M. de Cuba - Arends

geven hierbij kennis van het voorgenomen

huwelijk van hun kinderen

ANTOINETTE en EMIRTO

op 29 juni 1961 te Rotterdam.

Adres: Bisschop Zwijsenstraat 62

Tilburg.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

roept voor een periode van 9 a 10 maanden sollicitanten op voor de functie van opzichter bij de afdeling domeinbeheer. Aanstelling op arbeidscontract.

Vereist wordt een diploma ambachtsschool en/of praktijkervaring op bouwkundig gebied en verstand van onderhoudswerkzaamheden. Minimumleeftijd 25 jaar.

Schriftelijke sollicitaties in te zenden aan het Bestuurscallege vóór 1 juli a.s.



Querida Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie mi tambe a decidi di skirbi Rosemarie un carta pa pidi un consejo. Mi ta un mucha muher di 24 anja i mi tin un joncuman di 25 anja. Mi Mayoman no kier tende nada di dje. Rosemarie. mi ta stimele hopi. e tambe ta stima mi. Mi ta traha i tur dia mi ta weita mi mucha homber pero e no por bin mi cas, i mi sabi sigur cu e no tin ningun idea malo pa mi. E no por stop di buscami i ami no por stop di papia cunele. E ta larga mi bai fiesta sali tur cos. Pero nunca mi por sali cunele pasobra mi rumannan tin rabia riba dje. Si mi papia cunele i nan mira. nan ta bisa mi mama i mi mama ta laga mi sin come. Zundra mi masha tanto tambe. Mi ta sufri hopi pa motivo di mi stimacion pa e mucha homber ey. El a pidi mi bai cunele i lo e casa cu mi. anto mi Mayornan mester firma. Pero Rosemarie mi no por haci esey pasobra mi tin miedo kiko mi Mayornan por haci. Kiko mi haci Rosemarie. sali cunele of warda un poco mas?

Su servidora: Tristeza.

Tristeza.

Mi amiga. ta duel mi cu bo ta pasa hopi sufrimento pa motivo di boso amor. Un cos sol mi kier pidi bo: scribi mi un carta mas I bisa mi ta pa ki motivo bo Mayornan ta asina contra di e mucha homber. Ora cu mi sa nan motivo, anto mi por huzga mas bon. Talvez e ta bebe? E tin mal caracter, of cualkier otro motivo valido. Talvez ta solamente un capricho di bo Mayornan. Awor mi no por conseha bo nada pasobra mi no sa e motivo di bo Mayornan. En caso cu bo ta desea mi conseho, skirbimi liher un otro carta i splica mi tur cos mas bon. O.K.? No biba mucho verdriet, laga nos spera cu tur cos lo drecha pa bo.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Mi ta un mucha homber di 23 anja i cemo cu mi ta lesa tur s'man e bon consehonan di Rosemarie. mi tambe ta bin pidi Rosemarie un conseho pasobra mi tin un problema poco fastioso. Mi a bai Corsow pa algun dia, cu algun amigo pa nos pasa un vacantie. Prome di esey nunca mi no tabatin nada di haber cu ningun mucha muher, solamente gusta nan of pasa waak nan. Pero na Corsow e amigonan a combida mi pa nos bai conocé un lugar aya conoci bao di nomber di Campo Alegre. Mi a comprendé cu ta un mal lugar pasobra mi a tende e cosnan. cu nan a papia di e lugar ey. pero mi no tabata sa ta con sushi i bajo un campo cu muher publico por ta. Mi a bai i nos a bebe hopi asina cu mi no tabata sa mucho bon mas kiko mi a haci. Lo cierto ta cu ora mi a desperta mi a comprende mi situacion. Rosemarie, podiser mi no mester scribi e cosnan aki. pero mi problema ta esaki: awor mi tin seis luna ta bai cu un mucha muher decente aki i mi tin intencion di bai papia na su cas cu su Mayornan. E asunto di campo a sosodé casi un anja pasa. Si e mucha-muher di mi haya sabi cu mi a bai aya. mi sa sigur cu lo e kibra cu mi. Mi tin miedo pa otronan no cont'ele (esta e amigonan aya) i mi mes no ta bai cont'ele esey. Rosemarie ta haya cu asina ta bon of mi mester ta franco den esey cunele? Gracias pa bo conseho.

Arrepentido.

Arrepentido.

Mi amigo, si bo a baci un cos malo, bo a sinti duele ey riba i bo a baci un proposito firme pa no bolbe haci tal cos den bo bida, anto mi NO TA MIRA NINGUN MOTIVO PA BAI PAPIA EY RIBA CU BO MUCHA MUHER. Mi ta haya te hasta robes pa bai cont'ele lo ke a pasa den e tempo promé cu boso a conocé otro. Segun mi, dos hende cu ta stima otro i ta bai casa cu otro, mehor nan percura pa nan bida ta 100% i nan yuda otro pa bira feliz, sin haci nada robez. No tin motivo pa bai papia riba cosnan di antes. En caso cu e amigonan of un di nan ta asina sin caracter di homber, pa bai conta kiko boso a haci na Corsow, anto si bo mucha muher puntra bo ey riba, bo no ta ganj'e, i bo ta bis'e cu si ta berdad, pero cu bo a disgusta asina tanto di e cosnan ey, cu bo a baci proposito di no bolbe bishita lugarnan asina mas. Si e ta un mucha muher cu huicio, lo e no kibra cu bo pa un tal motivo.

Rosemarie.

Rosemarie.

Rosemarie cu un cordial saludo pa Rosemarie. mi ta bin splica mi problema: Mi tabata enamora di un mucha muher masha bunita i decente pero e tabatin un amiga, cu no tabata gusta mi i esey a bisa cu lo e haci bruha pa mi. E amiga tin masha mala fama mes, pero toch mi a laga e comprendé cu mi no ta kere den bruheria. Toch tin un cos ta worry mi. i ta esaki. Ta parce cu e amiga a haci un cos di bruha i e cos a cohe pa e mes. Awor su pia ta hincha i e ta camna jora. Rosemarie. ami cu e mucha muher no tin relacion mas cu otro. pero toch nos a keda amigo. Masha danki. Rosemarie.

Bruheria.

Mi amigi bo tin masha razon di no kere den bruheria. Ta nonsens. Pero tin cos, cu nan ta jama bruheria...... pero cu ta nada menos cu veneno of cosnan similar. Naturalmente cu eseynan si ta peligroso. Tin hende cu mala fe of cu sintimento criminal, cu ora nan tin rabia riba un hende, nan ta duna un hende algo come of bebe etc. cu sigur-si por hacie malo. Veneno naturalmente ta un cos peligroso. Mi ta conseha bo, no desea ningun hende malo pero tambe di no risca bo salu. Si e mucha muber di bo i su amiga ta kere den „bruheria" (of den porkeria di veneno etc.) evita di bai nan cas di no keda amigo cu nan.

Rosemarie.

Verloofd:

HUBERT F. ARENDS

en

M. ARLINE ARENDS

Oranjestad, Aruba
24 - 6 - 61



---

your line

SHIPS NAME	AT ORANJESTAD	FROM:	TO:
MEDON	29/6	New York, Curacao.	Venezuela, New York
HELICON	29/6	Europe, Curacao	Nassau, Gulf
PRINS DER NEDERLANDEN	1/7	Caribbean Cruise	Curacao, Europe
HYDRA	3/7	Italy, Curacao	Colombia, Suriname, Europe
PARTHENON	6/7	New York, Curacao	Venezuela, Europe via
DELFT	7/7	Europe, Curacao	Colombia, Venezuela, Europe
BENNEKOM	8/7	Europe, Madeira, Curacao	Venezuela, Europe.



Contrato firma pa entrega di keteinan pa fabrica di awa na Corsow

Den Haag 25/6 — Gezaghebber M. P. Gorsira di Corsow a declara dia sabra mainta, cu dia viernes anochi e contrato a ser firma cu e compania maritima „De Schelde" na Vlissingen pa entrega di dos ketel di alta presion, pa e proyecto nobo dje instalacionnan pa destila awa na Corsow. E contrato ta ascende un suma di mas o menos dos miljoen florin placa Hulandes.

COLOMBIA a gana promer evento di ping pong facilmente

(Di nos redactor deportivo)

Un derrota inespera e equipo arubano a sufri dia- lomingo anochi den club di Estrella den e encuentronan di pingpong cu e seleccion colombiano. Cholan Jacobs, kende lurante di e tienkamp teni pa forma e seleccion di Aruba haci tan bon papel, a pasa un rato masha malo diado- mingo anochi perdiendo tur su tres partidonan.

Emiliano Jansen ta esun cu a haci mihor papel pa e equipo local obte- iendo dos victoria, e uniconan di ruba, mientras cu contra di e cam- eon colombiano. Jansen a duna un nasha bunita wega. Junie Wilson a unga tur loke e tin y apesar cu e a erde tur su weganan, mester worde isa cu e a duna bon bataya. Resulta- onan di e weganan, den score total -2 na favor di Colombia, tabata lo guiente:

Cholan Jacobs vs. Dario Valencia 2-21; 17-21; Cholan Jacobs vs. Jose aitan 3-21, 6-21. Cholan Jacobs vs. edro Jara 18-21, 6-21.

Emiliano Jansen vs. Dario Valencia 1-17, 21-18. Emiliano Jansen vs. Jose aitan 14-21, 21-18, 16-21. Emiliano nsen vs. Pedro Jara 15-21, 21-13, 1-18.

Junie Wilson vs. Dario Valencio aitan 14-21, 16-21. Junie Wilson vs. aitan 14-21, 16-21. Julie Wilso vs. edro Jara 17-21, 23-25.

Awe nochi tin extra wega di pingpong

Debi na cu e delegacion di pingpong r di Colombia tin di keda Aruba nas dia di loke a worde originalmente lanea, en conexion cu cambio den e rograma di vuelo di RAS.mas partido i pingpong a ser poni riba programa i e ASU Olimpiada. Awe nochi lo tin n knockout entre 16 hungado- en otal. E tres colombianonan hunto cu dos delegadonan Dr. Montova v Dr. otes Martinez v 11 di Aruba. Esun- n di Aruba ta Mario Croes Jr., Emi- ano Jansen, Cholan Jacobs, Hubert laxwell, Junie Wilson, Benny Kock, edro Croes, Gilberto Croes, Elio He- onimo, Sylvio Marti v Mai F. Croes. E encuentronan di awe nochi ta worde teni den Club Don Bosco y lo cuminza pa 7.30.

Tambe pa majan anochi ta worde planea mas encuentro di pingpong. Esaki lo ta den sistema di un tien- kamp. Na unda e ta worde hunga no ta conoci ainda.

RESULTADONAN DI CRICKET

E dos weganan di cricket hunea den e weekend tabata tin e siguiente resultadonan.

E combinacion di St. Maarten/ White Wall a derrota Golden Rock diaSabra merdia cu score di 134 pa 121.

St. Eustatius a supera e seleccion lo- cal cu anotacion di 132 pa 99.

Boutmy y Russel a comparti honor den segundo programa.

E segundo parti di e encuentronan di esgrima teni diaDomingo anochi ta bata tin e siguiente resultadonan. Den degen Jan Boutmy a caba den promer puesto sigi pa e americano Robert Russel, mientras cu Dr. J. Hilgers a keda number tres.

Den floret pa caballeros, e yankee Robert Russel a gana, pasando Jan Boutmy pa segundo puesto y Rocco Faravola, tambe di New York, a keda number tres. Di e tres clasenan pues e local Jan Boutmy a obtene dos pro- mer puesto, loke claramente ta de- mostra clase di e esgrimista aki.

Door di Reina di Deporte Marina Diaz e trofeo y medayanan a worde entrega despues cu palabra a worde dirigi door di e president di Beau Geste Dr. Jim Hilgers.

AWE NOCHI ATLETISMO Y CICLISMO

Den Lago Sport Park lo worde teni awe nochi e encuentronan di atletismo y di ciclismo. E encuentronan lo ta un midimento di forza entre arubano- nan y trinitarionan.

E ciclistanan local lo tin fuerte rival den Ron Cassidy y Pat Charles atrobe, mientras cu Leari Scipio a bin pa duna especialmente Herman Hope compe- tencia den e diferente numeronan di atletismo.

Corte Mericano a rechaza peticion di KLM pa reduci pago.

WASHINGTON 25/6 — Corte Me- ricano di apelacion a rechaza e peticion di KLM contra sentencia dje tribunal di districto, cual ta stipula cu e compa- nia aerea mester paga 350.000 dollar na viuda y joenan dje comerciante me- ricano.

E comerciante, William Tuller, a per- de su bida na 1958 durante un des- gracia di avion na boca di Rio Shannon. Pasaheronan a bondona e avion via un bentana patras y nan a keda mas cu cuater ora riba rabu dje avion, mien- tras awa ta subi ora pa ora.

Tuller a cai na awa algun minuut prome cu un boto di salba bida a al- canse. Nan a hanja su morto den awa.

KLM ta pleita e hecho segun cual tabata un kestion di „trato mal intencio- na". Pesey KLM a pidi pe reduci e pago te 8.300 dollar. Corte di apelacion no a mira ningun motibo pakiko nan mester trece cambio den sentencia di tribunal di distrito.

Resolucion accepta pa Sur-Africa retira for di conferencia

GENEVE 25/6 — E comision di re- solucion di e conferencia internacional di trabao a acepta cu 44 contra 0 voto y 23 abstencion, e proyecto di resolu- cion den cual nan ta exigi pa sur Afri- ca retira for di e conferencia.

E resolucion cu e delegacion di Ni- geria a entrega, lo ser atende den e reunion di otro siman.

Castigo den Dakota pa acusadonan cu a horta amigo

ORANJESTAD — Dia 4 di juni di e anja aki E.B. y A.W. huntu a horta un suma di fls. 70,— for di un otro ami- go, F.G., for di kende su saco nan a saca e cartera cu placa aden. Fiscal mr. F. C. Fliek a hanja e hecho aki di hor- ta un amigo cobarde cu el a pidi cas- tigo di detencion contra e dosnan aki.

Huez mr. P.A.C. Bondam tabata di mesun opinion cu e fiscal y a manda esun di prome pa dos luna y e di dos pa 3 luna Dakota, kitando e tempo cu ya nan a pasa cera.

———

E anochi di hortamento e dos acu- sadonan aki tabata huntu den un ice- plant na Playa. Un carson di un tal Chico G., un amigo di e dos acusado- nan, tabata colga na un pipa den e ice- plant. E dosnan aki na un cierto mo- mento a cuminza listra den e saco di carson y a topa cu un cartera. Nan a haci e cartera bashi y a pasa man pa e fls. 70,— cu tabata aden. Acasudo W. a hanja tres papel di fls. 10,— for di B., kende a keda cu e resto.

Fiscal mr F. C. Fliek, durante di tra- tamento di e caso diahuebs mainta a jama esaki un hecho cobarde di acusa- donan pa horta un amigo. Aki trobe ta trata, segun e fiscal, di un di e caso- nan cometi den buracheria.

Acusadonan a coge e placa den es- tado di embriaguez y luego a gasta e placa horta atrobe na bebida".

Contra A.W. el a pidi castigo di 3 luna cera kitando e tempo cu ya el a pase cera, y contra E.B. el a pidi dos luna cera kitando e tempo cu e acusa- do aki tambe a pasa cera. E sentencia di huez tabata conforme e demanda di fiscal.



E foto aki riba ta mustra actuacion di the Big Beach Bridge Brothers, durante di nan actuacion diasabra ultimo den Palmbeach Club, durante celebracion di e prome lustro di e Bridge Club Aruba Arriba.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di Cinco y Seis di diadomingo 25 di juni 1961. Cabainan ganador: :

Promer careda. Mario (52 kilo) di preparador R. Salazar cu jinete Angel Bracho. Distancia 1600 meter. Tempo 100 sec.

Di dos careda. Ojo de Aguila (48 kilo) di preparador L. Marquez cu ji- nete F. Betancourt. Distancia 1200 meter. Tempo 73 1/5 sec.

Di tres careda. Enfin (50 kilo) di preparador J. Perez cu jinete L. Boli- var. Distancia 1200 meter. Tempo 73 3/5 sec.

Di cuater careda. Paso fino (49 kilo) di e preparador A. Muñoz cu jinete T. Tosta. Distancia 1700 meter. Tem- po 106 3/5 sec.

Di cinco careda. Prenda (51 kilo) di preparador J. Perez cu jinete L. Bo- livar. Distancia 1200 meter. Tempo 73 3/5 sec.

Di ultimo careda. Tac (48 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1300 meter. Tem- po 78 3/5 sec.

Den e ganadornan di e siman aki tin unicamente un promer favorito di catedra cu ta Ojo de Aguilla. Prenda y Mario tur dos ta segundo favorito. Y e otro ganadornan tur cuater ca- sualmente ta di cuater favorito di ca- tedra. Asina cu e resultado di e siman aki ta hopi favorable pa catedra. Con- secuencia ta cu atrobe e cinco y seis a resulta un mercado libre. Ya ta cin- co siman sigui cu nos tin un mercado libre. Diadomingo a resulta 63 formu- larios ganador di 6 cabai cu por co- bra cada uno Bs. 13.133.30. Y tini 1471 formularios ganador di cinco ca- bai cu ta gana cada uno Bs. 374.96. A ser sella 342.687 formularios pa un valor di Bs. 2.945. 936.

PROMER CAREDA. Angel Bracho a gana un bunita careda cu Mario, cu di salida a busca e puesto di honor despues di un pelea fuerte cu Agorc- ro II y El Sirio. Pero Mario a logra e delantera y despues rechaza e avan- ze di El Sirio y Dunkerke cu a trata di pasa di paden na ultimo momento.

Mario a keda ganador cu un cabez di- lanti di El Sirio y Dunkerke. Agore- ro II a ocupa e di cuater lugary Teri- sa a cerra e marcador.

DI DAS CAREDA. E ganador di e careda aki a resulta Tormento, un de- butante di cual nos a duna tur detalle siman pasa. Tormento ta un crack cu a caba di yega for di Panama y ta bao di preparacion di Millard Ziadie. Tor- mento a corre e distancia di 1200 me- ter den 72 1/5 sec. Di dos a yega Ojo de Aguilla cu ta e ganador di 5 y 6, como Tormento no ta valido pa 5 y 6. Ojo de Aguilla a sali y tuma e delan- tera pa yega meta solamente cu Tor- mento su dilanti. Alter Ego a trata di alcanza Ojo de Aguilla, pero no a lo- gra esei, y mester a keda conforme cu e di tres lugar. Di cuater a drenta otro debutante Mioituyo, mientras cu Negro Gaucho a completa e marcador.

DI TRES CAREDA. Luis Bolivar a corre Enfin como substituto di M. Moly. E careda a inicia cu Halagada sigui pa Allegado y Alcalino. Enfin a cuminza den di 5 puesto. Na altura di 400 meter Halagada a laga e delante- ra pa Alcalino y Allegado a keda atras. Enfin a cuminza avanza visible- mente y te den e recta final ainda Al- calino tabata domina, pero Enfin a sigui avanza pa pasa adilanti y sali ganador cu mei cuerpo dilanti di Al- calino. Torneo a ocupa e di tres lugar cu predicara den number cuater. A completa e marcador Halagada.

DI CUATER CAREDA. E careda aki tabata di principio te fin un duelo entre Perseguida y Paso Fino pilotea pa T. Tosta. Perseguida a tuma e de- lantera sigui pa Paso Fino. Te na al- tura di 200 meter nan a mantene e mes posicion. Di e otro competidor- nan solo Faro a trata di alcanza e punteronan. Faltando poco metro pa yega Paso Fino a logra tuma e punta y Perseguida a laga Faro pasa pa sir- bi di escolta pa e ganador Paso Fino. Nini a yega di cuater y Forrajista a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA. Prenda e gran favorito nacional di e careda a logra e victoria cu no menos cu nue- ve cuerpo dilanti di Amigaza. Luis Bolivar a cuminza corre den di tres lugar cu Ponderada y Carirubana su dilanti. Na altura di 400 meter Pren- da a busca e delantera y no a hava ningun dificultad pa pasa na e pues- to di honor y gana facilmente. Amiga- za na ultimo ora a avanza fuertemen- te pa bin ocupa e di dos puesto. Fran- cesita a yega di tres cu Maroa di cuater. Ponderada a logra completa e marcador.

DI ULTIMO CAREDA. Tac. cu solo ocho punto den e concurso di fa- vorito di prensa y radio, cu a paga pa concepto di ganador Bs. 30.00, por bisa ta e di dos batacazo di diadomin- go. E promer batacazo ta Enfin, cu a paga pa ganador Bs. 39.00. Bran- denburgo cu a duna un bon careda a logra e di dos puesto, y Espacio e di tres. Como numero cuater a yega So- lariego y Europa, e criollo, a comple- ta e marcador.

Dos straaljager a dal den otro 'riba Noordzee

BONN 25/6 — E bapor Aleman „Claus Herman" a participa diasabra via radio, cu dos straaljager, di cual e tripulacion no a menciona nan nacio- nalidad, a dal den otro riba Noordzee.

Un di e piloto a logra salba s ucurpa door di su paracaida. Tripulantenan di e „Claus Herman" a saque for di awa.

E cadaver di e otro piloto a ser ha- ya door di un boto salbabida, cu directa- mente despues di e desgracia a bai na e sitio indica pa e bapor.

Cumpleanjos

Ayera a cumpli un anja mas di feliz existencia e joven Bogelio Thiel. Fe- licitacion ta hini di su mama, ruman- nan Carmen, Didi, Chichi, Nini, Ina, tio Fi, Chefa, Fanfa y Chonco y tam- be di es muchanan di ATS.

———

Awe ta cumpli 2 anja e hobencito Harold Jesus Tromp. Felicitacion ta bini di parti di su tata Jesus, mama Maria, ruman Lillian, su madrina Agueda Henriquez, padrino Austin Reyes, tambe di su welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

———

Awe ta cumpli 5 anja e chikitin Araul Franken. Hopi felicitacion ta hini di su tata Nicolaas, mama Tina rumannan, welo y wela, tur su tanta- nan, primo y primanan, omonan, su pepe y especialmente di su estimada tanta Maria Dirksz y demas familia.

———

Hopi felicitacion ta bay awe tambe pa e chikitin Pedro Zievinger, kende ta cumpli 7 anja di edad. Felicitacion ta bini tambe di su mama Teresita, ta- ta Victor, su rumannan Imelda, Maria, Miguel, Frans, Tojo, Camani, Jossy, su madrina Do Ridderstaat, su omo Beny Tromp y especial di su amiga di 1ste klas y su amigonan Boes, Vi, Maiky, Semmi, Chemi.

———

Awe ta celebrando su fecha natal Sr. Johannes Paules Wolff. Felicitacio- nes ta bini di su esposa Petra, jiunan Claudio, Hosé, Juancito, Thomas Pe- dro, Joseph, Genoveva, Filomena y Maria, nieta Chita, y tambe di Jo- hannes Henriquez y demas familia Wolff y Henriquez.

W. R. W. Donner promove pa doctor den economia

AMSTERDAM 25/6 — Na universi- dad di Amsterdam a ser promove, pa doctor den economia, senjor W.R.W. Donner, riba un proefschrift: The finan- cial mechanism of the Netherlands An- tilles. Promotor tabata prof dr. G. Ver- rijn Stuart, presidente di consejo social y economico. Senjor Donner tin 31 anja. El a studia na universidad liber y na universidad di Amsterdam. E tin tambe diploma di praktizijn di Antillas Neer- landes. Durante su tempo di estudio e tabata miembro activo di sociedad di estudiantenan Surnam, departamento Amsterdam y despues e tabata miembro di directiva di „ons Suriname".

Despues di su examen doctoraal el a traha durante tres anja como un eco- nomico na Antillas.

FRACASO

FRACASO

Manera ola di laman
Bao forza di un man
Cu semper ta unido
Haciendo buya i zonido
Asina mi tristeza
A reina den mi pobreza

———

Mara cu awé
Bo por a comprendé
Balor di mi stimacion
Promer cu nos separacion
I paquico nos amistad
No tabata tin trankilidad

———

Brisa di mainta
Caminda nos ta sinta
Palabra di amor
Cu ya no tin balor
A graba den mi memoria
Como un historia

———

Amistad di mi bida
Cu a causa e herida
Den mi curazon
I sin mas compasion
A laga mi desconsolado
Yorando mi pasado

———

Awe leeuw for di bo
Ta quico mi ta spera anto?
Pues awo ta e ora
Cu ya mi ta yora
Nos amor ta desente
Pero nos bida ta diferente

———

Mi bida ya ta destroza
Awor mi ta termina
Un cos mi quier puntra bo
Bo tin otro na bo lado?
Pordonami den tur sentido
Principalmente fracaso di nos destino

Fin

FR. S. CROES

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE
Diamars 27 di juni

DE VEER: 8.30'or „Never steal anything small" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Cuando los angeles no vuelan" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Raw wind in Eden" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Jungle Gents" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Destry" 14 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla 10.00; New York 3.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO VICTORIA
Diamars 27 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeta del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 27 de junio

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Amnen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorila
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 27 di juni

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limncol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacìencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacìencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Alardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. listeners' „Choice".
22.00 Clausura

E VIOOL

Pa:
LOUISE DE VILMARIN

Traduccion: E. S.

— X —

„Esaki nan ta mi mejor amigonan", el a bisa ora el a presenta nan na Ma- ria.

El a sonrei I sin duna nan man, ma- nera ta custumber ingles el a bisa: Ta un placer pa mi di cera conoci cu bo- sonan." I tabata manera cu nan pre- sencia a trece un alivio.

Jacques Muller i Felipe a bai sinta banda di dje, i Bastien Cage a sinta si- e banki.

„Senjora", el a bisa, „kizas ta in- discreto, pero nos tabata masha curioso, solamente pasobra Felipe kier a keda e so cu bo!"

„Oh, pero esei no ta indiscrecion i bo no tin nodi di disculpa bo. Mi ta han- ja masha agradabel cu bo a bini!" ...

„Bo tin intencion di keda hopi na Francia?"

„Ta duel mi cu no" — El a bisa i Felipe, cu a mira cu tabata surgi un combersacion entre nan dos a probecha di e ocasion pa papia poco poco cu Jacques Muller.

„Ta duel mi! Mi ta furioso! Mi ta un neclo!"

„Esei no ta nada stranjo!"

Bo ta comprende mi?"

„No, mi ta hanja masha agradabel."

„Ay no, e ta masha saai."

„E tin algu — algo timido cu ne. Mi ta mire... na rand di un mondi, serio i solitaria, na cantu di un riu Ca- nades...!"

„I ami — mi ta mira Leone... den Casino di Deauville!"

„Tende un cos aki, Leone ta di hen- teramente otro tipo."

„Exacto, net e tipo cu mi ta prefe- ra. Cu ne bo por spera tur cos i ora mi pensa cu nos a pleita cu otro.—"

„Wel, Maria cu kende mi ta sinta awor aki, mi no ta perdona mi mes nunca!

Na es momento aki sigur Leone ta sinta den un esfera di parfume den compania di Gregor.

E ta para tras di dje i de bez en quando Leone ta hiza su schoudernan i drei rond pa e mira George. Ora cu e gana e ta mira serio, ora cu e perde bo ta tende e hari....

I parti di mainta nan ta bai huntu. Huntu! Esei ta insoportabel. Jacques, tende un cos aki, bo mester yama na hotel Normandie na Deauville aki ratu i larga e respondi siguiente pa Leone: „Ta yega awe nochi".

„Firma: Jacques Muller?"

„Bo ta loco! Mi por confia riba bo?"

„Si — riba condicion cu prome cu bo bai na Deauville bo pasa bebe un glas di binja cerca nos."

„Si mi tin tempo!"

„I si mi no tin tempo pa yama Leone?"

„Ta kico bo kier meen"

„Riba nos amistad. Esaki ta mi con- testa. El a despedi di Maria i a pone su man riba schouder di su amigo.

„Kico? Ya bo ta bai caba? Esei ta duel mi masha! No ta asina laat! No bai ainda!"

El a pidi nan sin trata di detene nan of puntra nan e motivo pakico nan ta bai.

Apenas nan a bai cu el a mira riba su horloshi. Felipe a mira esaki i a bisa:

„Ta casi meimei di anochi. Despues di viaje largu ei sigur bo ta cansa. Bo kier nos bai awor?"

Maria a contesta: „Manera bo kier..." i un ratu despues un piccolo a camna bai habri e porta di auto pa nan.

Maria a keda para un momento riba acera, mira na rechts — na Concor- de — na links — na Madeleine i cu un tono manera di mucha el a declara cu e no tabatin gana di bai drumi. Felipe cu a pensa cu e kier a pasa un rato den un otro nightclub, a haci manera c no a tende nada.

„Felipe—"

„Si?"

„Bo ta hopi cansa?"

„No. Ni un tiki."

„Berdad?"

„Si, pero anochi semper mi tin e custumber di pensa riba otro dia — e oficina — mi trabao —"

„Bo ta traha hasta riba diadomingo?"

„No, diadomingo mi ta drumi sosega mi curpa!"

„I majan ta diadomingo!" el a bisa.

„Ta tur ora bo ta bai drumi asina laat Maria of ta na bordo bo a sinja drumi laat?" Ta palabrua di anochi bo a bira?"

„Palabrua di anochi! Mi ta hanja e palabra masha gracioso! No, esei si mi no ta, pero pa di prome bez di mi bida mi ta na Paris — solamente un ano- chi, i......"

Felipe a tuma un brio i a bisa: „Pero pa ningun motivo mi no kier haci bo anochi cortico. Bo kier nos bai bebe champagne na un otro lugar?"

„Si, mi ta hanja esei masha bon", el a contesta, „pero esei no ta exactamen- te loke mi tabata kier meen."

„No?"

„No — mi a pensa; awor mi a bin Paris sin a mira Champs Elysees!"

„Champs Elysees? Pero no tin nada mas facil cu esei! Ta ki cerca!" el a bisa contento, pasobra ta keiru Maria kier a keiru solamente.

„Kico? Ta aki cerca e avenida di mas conoci di mundo ta? O, Felipe, mi no kier tene bo henter anochi afor sin bai drumi, pero si bo ta hanja awor aki un ora stranjo pa bai keiru, bo mester bisa mi!"

„Mi ta declara cu mi man na mi corazon, cu mi ta completamente na bo disposicion! el a contesta, mientras el a yude drenta den e auto.

Nan a core un paar di biaha rond di Place de la Concorde, slow un tiki dilanti di e portanan di Tuillerieen i a core drenta den Avenida di Champs. Na Place de l'Etoille Maria kier a baha un ratu pa e bai mira e tumba di e solda desconoci.

„E Arca di Triunfo ta haci mas im- presion riba mi cu tur e edificionan na New York. Esei no tin remedio! Bo mester ta cerca pa bo goza di nan. Un palabra por resisti tur siglonan i Arca di Triunfo ta palabra di un poeta!"

Awor Felipe a cuminza ta compren- de un tiki pakico Olivier tabata interesa asina tanto pa Maria.

Nan a pasa banda di diferente di e avenidanan.

Na Place du Trocadero Maria kier a bolbe baha pa bai mira na pia di e toren di Eiffel. E panorama cu tabata extendi di Issy les Moulineaux te na e mondinan di Vincennes a tuma tur su atencion. E monumentonan tabata keda scur contra e cielo. Paris i su vecindad tabata pone bo corda na algo Chines.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nan a heridabo." „No preocupa Cisco. tira nan numa". 2. „AAAY" 3. Cohi den dos candela. e ladronnan ta huy. „Ami ta bay". „Ami tambe". „Arre!"



JUAN EL INTREPIDO

1. Libra for di e ijs cu a montona ariba e hala di e avion. Juan ta baha e avion ariba un lugar cu sneeuw den e mondinan di Pamir. na Rusia...... 2. Su aventura no a resulta bon. e traidor Drexel ojala e otronan a keda bon marra na nan stulnan." 3. „Hola, Hazard. otro biaha cu bo trata na salba nos bida. procura di reduci te na minimo e acrobacianan....eh?"



DICK TRACY

1. „Hasta e bieuw no sabi di e bestianan." „Keda keto" 2. „Si Tracy. na tur nos tin casi 200 cachornan na diferente lugarnan di train." „Ta remarkable". 3. „Ta pesey mi mester di un secretaria manera Fresh. negoshinan ta birando mucho hopi pa mi." 4. „Tur cos ta cla." „e cerradura falsu aki a traha masha bon!"



RIP KIRBY

1. „Manera mi a bisa boso mi no tin nada di informa ariba Elise Lamont." 2. „Mi ta odia di recordabo. pero mi a bisabo...." „Jack. bo ta imposible." 2. „Haci liher. cu te hasta mi burico ta corre mas duro cu e cos aki!" „Tene pasenshi. esaki no ta un trein di expres."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Con esey por ta.... e enfermedad a ataca fuerte e mondi di Boswor y e otronan banda di dje djies un tiki so?" 2. „Esey no ta nifica nada.... cu excepcion cu ta un poco curioso. apesar nunca bo no por contra di naturaleza." 3. „Mi tin un reservacion. mi yama Lalo Saxon." „Ah, Hola Saxon. ami yama Jim Carrol. di e Pyne & Oakes. esnan cu ta cumprando bo mondi."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta bay hiba Vassily scool?" „Si como ta su prome dia. basta e pura." 2. „Ta ora pa bay scool. Vassily. ami...." 3. „Mi ta cla. caba."



PEPITA

1. „No ta pabo. papa. ta pami mes." 2. „Ata e telefoon atrobe." 3. „Goyito. telefoon pa bo." 4. „Bo por corda antes. ora cu de bes en cuando nos tabata haya un yamada di telefoon!"



Castro a rechaza e oferta di e comite Mericano pa liberacion di presunan

KEY WEST 25/6 — Segun un noticia di radio Havana Fidel Castro a rechaza e oferta dje comite Mericano pa liberacion di e mil y pico anti castristanan cu e tin presu na Havana y cu a tuma parti na e invasion di april.

Radio Havana, a bisa cu Castro a laga sa cu e comite no a papia berdad ora el a bisa cu Castro a modifica su proposicion original. E comite a 'declara, cu Castro a exigi cincu cien tractor of tractor na un balor di 28 millon dollar of e suma ey na placa efectivo, pa e danyo cu nan a haci door di e invasion.

Radio Havana a declara cu e premier Cubano for di cuminsamento a duna un explicacion cla di e tipo di tractor y cuantu e tabata kier.

E comite Mericano cu a haci esfuerso pa haya e mil dos cien presunan Cubano liber door di intercambio di tractor, a participa cu e lo no continua cu su trabao pasobra premier Castro segun opinion di e comite a haci realisacion di su intencion humanitario imposibel.

Castro a rechaza e oferta di cincu cien tractor lihe na momento cu tabatin speranza pa yega na un acuerdo tocante e tipo di e tractor. E lider Cubano a cambia su oferta original, pa entrega e mil dos cien Cubanonan contra 500 tractor den e exigencia cu e quier 28 millon dollar of un cantidad di tractor na e balor ey.

Esaqui, segun e comite, por ser considera solamente un intento pa destrui cada posibilidad pa yega na un acuerdo. E comite a declara cu nan lo entrega tur placanan cu nan a ricibi pa e intercambio.

Un delegacion di presu Cubano a sali di Havana pa Merca pa cyuan duna explicacion di e punto di bista di Fidel Castro. Nan a bai a bordo di e bapor Costaricense „Arenaal". Senjora Roosevelt kende ta presidente di e comite pa colecta placa pa e tractornan, a bisa en relacion di noticianan cu e no tin ningun comentario ya cu e comite no ta existi mas.

Panorama Mundial

CARACAS 25/6 Despues di un perforacion di 13.115 pia nan a haya petroleo den prome poos di e compania petrolera Venezolana. E compania aqui ta un empresa di estado.

E gastunan di e perforacion ya a costa mas cu mei millon dollar.

PARIS 25/6 — E demonstracionnan door di e campesinonan Frances a ser reanuda. Mientras cu na Bretagne, origen di e accion tur cos tabata relativamente calma, e campesinonan den sur Francia a forma baricadenan riba e camindanan pa e ciudadnan mas principal.

LISSABON 25/6 — E president di Portugal. admiral Americo Tomas, pronto lo haci hishita oficial na Espanja.

PARIS 25/6 — General De Gaulle cu sumo placer, a acepta un invitacion pa un bishita oficial na Bonn. asina nan a informa na Paris e fecha lo worde estipula despues.

ZUERICH 25/6 E funcionarionan di Cambodja y Laos cu na Zuerich ta trahando na proposicionnan pa un acuerdo pa e conferencia di Laos na Geneve a haya nan dilanti dificultadnan inespera. Asina fuentenan oficial ta anuncia. E punto grandi di desunion ta e funcion di e comision internacional di control pa garantiza neutralidad di Laos.

ROMA 25/6 — Nan ta calcula cu Papa lo haci un yamada na e paisnan prospero pa yuda esnan menos desarolla.

80 organisacion di espionage na Alemania Occidental

MOSKOU, 24/6 — Segun e courant di gobierno Ruso „Izwestia", tin actualmente „80 organisacion di espionage" ta traha na Alemania Occidental. Den esaki ta conta tambe servicionan secreto di Merca, Inglatera y Francia.

„E neshi aki den centro di Europa no por worde tolera mas tanto, asina e courant a scirbi."

Terrible derramamento di sanger entre tribu di Temboe

OEMTALA, SUR-AFRICA 25/6 — Segun a ser anuncia, hendenan di color scur cu a bira furioso, a hacha 21 adversario mata. Esaki a sosode den un locashon situa 40 km. for di Oemtala.

Nan esposanan a destrui y saquea un cantidad di choza, mientras nan a mata miles di carne tambe.

E lucha a tuma lugar entre dos grupo enemigo dje tribu di Temboe. Nan tabata bringa cu hacha, assegaai y cuchu. Un donjo di un tienda cu a contempla e lucha for di su tienda, cual tabata proteha pa baricada a bisa, cu tabata un derramamento di sanger terrible. Parce cu ta un incidente cu a tuma lugar tres siman pasa durante un wega di carta, tabata motibo dje lucha aki. Negernan a haci uso di violencia ora nan kier a kita un hacha for di un homber cu ta biba den un otro locashon.

Eleccionnan na Turquia prome cu 29 di October

ANGORA 25/6 — E eleccionnan na Turquia lo worde tene, prome cu e proceso contra e lidernan di e ex-regimen a finalisa. Esaqui un portavoz di e comite di e Union Nacional, Ali Armacan, a anuncia. El a agrega cu probablemente nan lo tene e eleccionnan prome cu dia 29 di oktober, riba cual fecha e asamblea general nobo mester reuni.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Ongeldige wedstrijd.

De competitiewedstrijd gespeeld op 27 mei 1961 tussen „Real Mativididiri" en „R.C.T.L." is op verzoek van „Real Matividiri" ongeldig verklaard wegens het medespelen bij „R.C.T.L." van de ongerechtigde speler Antonio Dijkhoff.

De vereniging „R.C.T.L." is, met toepassing van artikel 11 van het R.C.W., beboet met fl. 5.—.

Wijziging schorsing.

De schorsing van de speler R. Steba van „Dakota" is als volgt gewijzigd:
Schorsing voor de periode 4—10—60 tot 3—6—61;
ingaande 3-6-61 voorwaardelijke schorsing van 4 maanden met een proeftijd van 2 jaar.

Stakingswedstrijden

De vereniging „Universal" is beboet met fl. 5.— wegens het staken van de competitiewedstrijd tegen „Mosaicos" op 11-6-61 en krijgt tevens 1 winstpunt in mindering op de ranglijst (art. 4, sub 6 R.C.W.).

Niet opkomen.

Wegens het niet opkomen voor de competitiewedstrijd „Dos Caminos II" vs „Centro Real II" op 11-6-61 wordt „Dos Caminos II" als volgt gestraft:
verlies van de wedstrijd met 5—0,
geldboete fl. 5,— (art. 4 R.C.W.).

Wijziging bepaling betreffende de competitie 1961

Ingevolge de beslissing van de Buitengewone Algemene Ledenvergadering van 3 juni 1961 wordt de thans geldende benaming „B klasse" gewijzigd in „B klasse I" en de „C klasse" in „B klasse II".

Verder wordt de promotie- en degradatieregeling als volgt gewijzigd: No. 1 van de „B klasse I" en No. 1 van de „B klasse II" spelen een volledige competitie om uit te maken welk Kampioen van de „B klasse" wardt. No. 8 van de A klasse degradeert automatisch naar de „B klasse". De kampioen van de B klasse promoveert automatisch naar de A klasse. No. 7 van de A klasse speelt promotie-degradatiewedstrijden tegen de sub-kampioen van de B klasse voor een plaats in de A klasse.

Oprichting nieuwe Junioren-afdeling.

In afwijking van het reeds eerder terzake bekendgemaakte kan nog inschrijving gedaan worden voor deze afdeling tot en met 30 juni a.s. Ingeschreven kunnen worden de Junioren geboren van 1946 af.

26-6-61.

Het Bestuur.



ARIES
21 Maart — 18 April



Zorg pa bo tin un perspectivo corecto tocante asuntonan relacionando cu bo financianan.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Demostra bo paciente i carinjoso cu personanan den bo cercania.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Evita personanan pesimista. Si bo ta sinti bo cansa, bo mester busca sosiego.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



E aspectonan di es dia di awe ta pone bo realisa hopi den cas. na trabao of bo asuntonan.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Concentra bo completamente riba tur loke a keda atras of cu bo a lubida di cumpli cu ne.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Larga bo portemonnaie sea bo guia. ora bo tin intencion di bai diverti.

LIBRA
24 September — 23 October



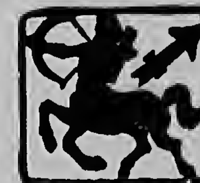
Por presenta estorbonan of reaccionnan inespera di otro personanan.

SCORPIO
24 October — 22 November



No laga otro personanan kita bo tinu cu un acto cu no ta carinjoso, pasobra esei lo haci bo danjo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo por prepara bo mes futuro. door di zorg pa bo personalidad hanja mas balor.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



No spera mucho ayudo di otro personanan, ni pa bo trabao den es dia di awe.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo perjuicio lo ta di menos calidad; lo bo ta pesimista of cansa es dia di awe.

PICSES
19 Februari — 20 Maart



Bo amigonan. un persona queri of bida social lo sali na primer lugar. Sea prudente.